

英语日记自主写作教学实践与效果评价

李顺英

【摘要】 目的 探索提高学生英语写作水平的自主写作教学形式与效果。**方法** 通过前测确定实验对象,把对象分为对照班(44 人)、实验一班(47 人)和实验二班(48 人)。对照班学生不进行英语日记写作,两个实验班学生进行为期 12 周英语日记自主写作,实验一班还进行教师讲评、学生互评和优秀日记展示。实验结束时进行后测,并对实验班进行问卷调查。用 SPSS 16.0 统计数据,对各班前、后测成绩进行 t 检验,对各班后测成绩进行方差分析。**结果** 对照班、实验一班和实验二班的前后测成绩 t 检验结果分别为: $t=1.59, P=0.12$; $t=13.42, P=0.00$; $t=11.68, P=0.00$ 。各班后测成绩的方差分析结果为: $F=48.87, P=0.00$ 。用 SNK 法两两比较,实验一班与对照班相比, $t=9.12, P=0.00$;实验二班与对照班相比, $t=7.99, P=0.00$;实验一班与实验二班相比, $t=1.19, P=0.23$ 。针对两个实验班学生的问卷调查结果显示,认为英语日记写作有助于提高英语书面表达流利性和准确性的人数占 98.94%,85.11%认同英语日记写作是提高英语写作水平的一种有效途径,80.85%认为英语日记写作可促进新学词汇的运用与巩固,认为英语日记写作可提高写作兴趣和信心的各占 50.00%和 69.15%,70.21%认为展示优秀日记可营造写作氛围、激发写作动力。**结论** 英语日记自主写作可显著提高学生英语写作水平,并增强学生写作兴趣和信心;但教师讲评、学生互评和优秀日记展示等措施对学生英语写作水平没有产生明显影响。

【关键词】 英语日记; 自主写作; 写作水平

【中图分类号】 R-05

Practice and evaluation on the teaching model of English-journal-based autonomic writing

Li Shunying. Foreign Language College of Chongqing Medical University, Chongqing 400016, China

【Abstract】 Objective To explore the form and effect of an after-class autonomic model aiming at improving English writing competence. **Methods** Objects were chosen through pre-experimental test and were divided into three groups: control class($n=44$), experimental class one ($n=47$) and experimental class two($n=48$). Objects from the control class did not keep journals while those from the two experimental classes kept journals for twelve weeks. Teacher comments, student's mutual comments and exhibitions of excellent journals were conducted in experimental class one. All the objects took a post-experimental test at the end of the experiment and a survey was conducted among the objects from the two experimental classes. SPSS16.0 was used for data-processing. T-tests were adopted to compare the pre-experimental and the post-experimental test scores of all classes($P<0.05$ indicates significant difference). Variance analyses were conducted to compare the post-experimental tests ($P<0.05$ indicates significant difference). **Results** The T-test results of the control class, experimental class one and experimental class two were respectively as follows: $t=1.59, P=0.12$; $t=13.42, P=0.00$; $t=11.68, P=0.00$. The results of the variance analyses were: $F=48.87, P=0.00$. The T-value of the SNK comparison between experimental class one and the control class was 9.12($P=0.00$), that between experimental class two and the control class was 7.99 ($P=0.00$) while that between experimental class

one and experimental class two was 1.19 ($P=0.23$). Results of the survey: 98.94% of the objects agreed that keeping English journals could help to improve the fluency and accuracy of English writing; 85.11% regarded keeping English journals as an effective way to improve English writing competence; 80.85% believed that keeping English journals could help to put the newly-learned vocabulary to use. 50% of the objects deemed that keeping English journals could improve writing interest and 69.15% thought that it could enhance writing confidence. 70.21% believed that exhibiting excellent journals could create good writing atmosphere and inspire writing motivation. **Conclusions** Keeping English journals could improve English writing competence significantly through after-class autonomic writing, and it can improve writing interest and confidence. However, the impacts of teacher comments, student's mutual comments and the exhibition of excellent journals on writing competence are not significant.

【Key words】 English journals; Autonomic writing; Writing competence

近几年的英语四级考试中作文平均分在 6 分左右徘徊,离及格线 9 分相距甚远,表明大部分非英语专业学生的英语写作水平较差^[1],未达到大学英语教学大纲规定的写作要求^[2],忽略输出是其原因之一。要改变这一现状,增加输出十分关键。由于学时有限,内容繁多,在课内练习写作不现实,探索一种课内指导与课外自主写作相结合的作文教学模式十分必要。英语日记是一种由学生在课外自主写作的练习形式,不挤占有限的课内时间,可大量增加目的语输出。苏安(Swain)的输出假说认为,大量的、积极的语言输出可提高学习者二语的流利程度和准确性,使目的语表达接近自动化^[3]。根据苏安的输出假说理论提出以下假设:记英语日记可通过大量输出目的语的方式促进写作水平的提高。以实验的方式对以上假设进行检验,同时验证教师讲评、学生互评和优秀日记展示对英语写作水平的影响,并考查受试对实验效果的评价。

1 对象与方法

1.1 对象

预选三个班作为实验对象,通过前测方式确定其作为被试的可行性。前测方法:采用随堂测验方式,要求学生在半小时内按以下提示写一篇不少于 120 词的英语短文,题目是“Positive and Negative Aspects of Sports”:①体育运动的好处;②体育运动可能带来的副作用;③我参加体育运动的体会。为确保学生认真完成测试,测试前告诉学生本次测试成绩将作为平时成绩计入期末总分。严格按四级作文评分标准评分,评分者多次参加四、六级作文阅卷,每次阅卷结果都是优秀,可保证评分质量。

表 1 各班前测成绩比较

班级	人数	均数	标准差	最小值	最大值
对照班	44	5.50	1.64	2	9
实验一班	47	6.15	1.83	2	11
实验二班	48	6.02	1.51	2	8

表 1 显示,三个班的作文平均分都在 6 分左右,与近几年全国四级作文平均分接近,说明所有受试的英语写作水平都不高。三个班的最低分都是 2 分,表明有的受试的英语写作水平很差,无法用英语清楚地表达思想。方差分析结果为: $F=1.93$, $P=0.1495$, P 大于 0.05,说明三个班的前测成绩差异无统计学意义,可将它们选为实验对象。

1.2 方法

1.2.1 实验方法

将实验对象分为三个不同性质的班级:对照班,实验一班和实验二班。对照班不写英语日记。实验一班和实验二班开展 12 周的英语日记写作活动,要求每人每周写 5 篇。头四周为第一阶段,要求每篇不少于 100 个单词;中间四周为第二阶段,要求每篇不少于 150 个单词;最后四周为第三个阶段,要求每篇不少于 200 个单词。各阶段的日记均须避免记流水帐,要做到内容丰富。将各实验班分为六个小组,每组选一位组长负责检查日记落实情况。教师每周抽查一个小组的执行情况,以督促实验对象按要求完成实验内容。实验一班还开展了教师讲评、学生互评和优秀日记展示三项活动。

1.2.2 考核与评价方法

实验结束时,对三个班进行随堂半小时的后测,作文题目是“Global Shortage of Fresh Water”,要求学生按以下提示写一篇不少于 120 词的短文:①人

们以为淡水是取之不尽的(雨水、河水、井水……);
②实际上淡水是非常紧缺的(人口增长、工业用水增加、污染……);③我们应该怎么办。测试前告诉学生本次测试成绩将作为平时成绩计入期末总分。评分方法同前测。

后测的第二周对两个实验班进行问卷调查,了解学生是否同意以下论述:记英语日记有助于提高英语书面表达的流利性和准确性,是提高英语写作水平的一种有效途径,可促进新学词汇的运用与巩固,可提高对英语写作的兴趣和信心;展示优秀日记可营造写作氛围、激发写作动力、促进其他同学提高英语写作水平。

1.2.3 统计方法

用 SPSS 16.0 统计数据。对各班前、后测试成绩进行 t 检验, P 小于 0.05 表示差异有统计学意义,对后测成绩进行方差分析, P 小于 0.05 表示差异有统计学意义。计算同意问卷各论述项目的百分率。

2 结果

2.1 各班前、后测试成绩比较

各班前、后测试成绩情况详见表 2。

2.2 各班后测成绩比较

对三个班后测成绩的方差分析结果为: $F=48.87, P=0.00$ 。在此基础上,用 SNK 法两两比较结果,实验一班与对照班比较的 t 值为 9.12, $P=0.00$;实验二班与对照班比较的 t 值为 7.99, $P=0.00$ 。实验一班与实验二班比较的 t 值为 1.19, $P=0.23$ (表 2)。

2.3 问卷调查结果

实验班中认为记英语日记有助于提高英语书面表达流利性和准确性的学生达到 98.94%。85.11%认同英语日记是提高英语写作水平的一种有效途径。80.85%的受试认为记英语日记可促进新学词汇的运用与巩固,有助于领会式词汇向表达式词汇转化。认为英语日记可提高英语写作兴趣和信心的各占 50%和 69.15%。70.21%的受试认为展示优秀日记可

营造写作氛围、激发写作动力、促进其他同学提高写作水平。

3 讨论

3.1 英语日记提高写作水平的有效性

表 2 显示,对照班的前、后测试成绩差异无统计学意义($P>0.05$),说明经过 12 周的常规英语学习,其英语写作水平没有得到提高,仍在 6 分左右徘徊。实验一班的作文平均分从 6.15 分提高到 10.00 分,已超过及格线,最低分从 2 分提高到 5 分,最高分从 11 分提高到 14 分,前、后测试成绩差异有统计学意义($P<0.05$),表明受试在经过 12 周的日记写作后,其英语写作水平得到显著提高。实验二班的作文平均分从 6.02 分提高到 9.48 分,也超过了及格线,最低分从 2 分提高到 6 分,最高分从 8 分提高到 14 分,前、后测成绩差异有统计学意义($P<0.05$),说明英语日记自主写作显著地提高了该班的写作水平。

3.2 教师讲评、学生互评和优秀日记展示的效果

实验一班与二班后测成绩比较的 P 值大于 0.05,表明两个实验班之间差异无统计学意义,说明教师讲评、学生互评和优秀日记展示对英语写作成绩的影响未达到显著水平。

3.3 问卷调查结果的启示

问卷调查结果与实验结果相呼应,受试对实验效果的主观感受与对实验结果的客观检验结果一致,再次表明英语日记可促进英语写作水平的提高。问卷调查结果还显示,要提高学生的英语写作水平,就要训练学生在写作中运用新学的词汇,促进领会式词汇向表达式词汇转化^[4],日常教学中应注重培养学生的写作兴趣,提高其写作信心。

3.4 以前研究对本次实验的印证

王初明等进行的外语写长法实验表明,以量促质的作文教学模式有助于提高写作水平^[5]。王立非的实验表明,课外非命题写作练习对提高英语写作水平产生积极作用^[6]。英语日记是一种非命题的自

表 2 各班前、后测试成绩比较

班级	成绩	人数	均数	标准差	最小值	最大值	t 值	P 值
对照班	前测成绩	44	5.50	1.64	2.00	9.00	1.59	0.12
	后测成绩	44	5.93	2.11	2.00	10.00		
实验一班	前测成绩	47	6.15	1.83	2.00	11.00	13.42	0.00
	后测成绩	47	10.00	2.13	5.00	14.00		
实验二班	前测成绩	48	6.02	1.51	2.00	8.00	11.68	0.00
	后测成绩	48	9.48	2.14	6.00	14.00		

由写作形式,具有生活的真实性和创造性,亦可写长,具有一些长作文的特点,有利于学生大量输出书面目的语。本次实验结果与上述两位学者的研究结果一致,说明本实验结果得到以前研究结果的印证。

英语日记提高了实验班的英语作文成绩,英语作文成绩可作为衡量英语写作水平的指标,因此本实验证明提出的假设成立,即英语日记写作可成为提高英语写作水平的一种有效策略。学生在进行英语日记写作时输出了大量的书面目的语,其英语作文成绩的提高说明大量的书面目的语的输出有助于提高英语书面表达水平;苏安的输出假说得到本次实验验证,即大量的目的语输出的确可以提高二语表达的流利性和准确性,促进目的语的自动化进程。

本次实验中,受试的日记内容丰富多样,涉及个人情感、校园生活、社会热点各方面。有的学生以诗歌的方式抒发个人情感,表现出极大的创造性。学生在大量输出目的语、逐渐向目的语表达自动化靠近的同时,收获的不仅是外语写作水平的提高,还有更成熟的思维方式和处世态度。例如:有位女生在日记中提到因压力大而产生厌世情绪,教师对该日记的书面点评让她重获新生。这种逆反传统日记只

有一个读者(作者本人)的对话式日记(日记作者与互评学生或讲评教师对话)^[7]带给学生的是多重收获。由于日记内容有时涉及个人隐私,教师讲评时须注意保护个人隐私,尊重学生,才能取得预期效果。

参考文献

- [1] Li SY. Functional analyses of the problems in non-English majors' writings[J]. Us-China Foreign Language, 2010(9): 38-41.
- [2] 大学英语教学大纲修订工作组. 大学英语教学大纲[M]. 上海: 上海外语教育出版社; 北京: 高等教育出版社, 1999: 3.
- [3] 魏永红. 任务型外语教学研究——认知心理学视角[M]. 上海: 华东师范大学出版社, 2004: 82-85.
- [4] 刘东虹. 写作策略与产出性词汇量对写作质量的影响[J]. 现代外语, 2004(3): 302-310.
- [5] 文秋芳. 评析外语写长法[J]. 现代外语, 2005(3): 308-311.
- [6] 王文宇, 王立非. 二语写作研究: 十年回顾与展望[J]. 外语界, 2004(3): 51-56.
- [7] Brown HD. Teaching by principles: an interactive approach to language pedagogy[M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2001: 328.

(收稿日期:2013-06-21)

(本文编辑:蔡骏翔)

《中华医学教育探索杂志》第一届编辑委员会组成名单

顾问:	钟南山	郑树森	游苏宁	王德炳	程伯基	文历阳
总编辑:	雷寒					
副总编辑:	胡大一	吕兆丰	孙宝志	杜贤	黄爱龙	
编辑委员:	(以下名单按姓氏汉语拼音排序)					
	曹德品	陈刚	崔慧先	董志	杜贤	杜小平
	冯泽永	郭立	郭永松	何萍	贺加	胡大一
	胡鸿毅	胡质毅	黄爱龙	雷寒	黎孟枫	李俊
	李红玉	李俊伟	厉岩	刘毅	刘佩梅	娄红祥
	鲁映青	吕力	吕兆丰	罗萍	马兆明	孟群
	彭泽平	石鹏建	孙宝志	孙连坤	孙慕义	孙玉萍
	唐文	陶立坚	万学红	王维民	王县成	王心旺
	温世浩	闻德亮	文民刚	吴仁友	吴小翎	冼利青
	线福华	谢宗豹	徐晓媛	杨耀防	殷进功	俞方
	余保平	于晓松	曾诚	张勤	赵明杰	郑家伟
	周倩	周建军	周增桓			